

## Document Citation

Title	<b>Melodies of the Tbilisi suburbs</b>
Author(s)	
Source	<i>Sovexportfilm</i>
Date	
Type	booklet
Language	English French Spanish
Pagination	
No. of Pages	6
Subjects	Shengelaya, Giorgi (1937), Moscow, Soviet Union
Film Subjects	Melodies of the Vara Quarter (Melodies of the Tbilisi suburbs), Shengelaya, Giorgi, 1974



# MELODIES



# TO THE FABULOUS SUBURBS



Les  
**MÉLODIES**  
DES FAUBOURGS TRIBLISSIENS







## MELODIES OF THE TBILISI SUBURBS

A musical in colour, wide-screen film, 2,638 m.

Production: Gruzia-Film Studio

Script: Anzor Sulukvadze and Georgy Shengelaya

Direction: Georgy Shengelaya

Photography: Alexander Mgebrashvili

Music: Georgy Tslabadze

Featuring: Vakhtang Kikabidze,  
Sophiko Chiaureli,  
Kakhi Kavsadze, Alice  
Freindlich, Ramaz  
Chkhikvadze

The action takes place in Georgia in the beginning of the 20th century in one of the districts of old Tbilisi.

Paule, the cabby, and his family lived in terrible poverty. Although his two daughters Tamro and Maro were bestowed with remarkable talent for dancing, Paule could not afford to pay for their dancing-lessons.

Once, Tamro and Maro woke up to a dancing fire in the old hearth-it was warm in the house. On the following day they found a pot with meat on the table. At first they were lost in figuring it out, who could be their good fairy, and then it expired that the laundress Varo has taken upon herself the care for their family.

This film, abundant in exciting dances, merry songs and national folklore melodies, depicts the adventures of Varo.









## LES MELODIES DES FAUBOURGS TBILISSIENS

Comédie musicale, en couleurs, large  
écran – 2638 m

Production: Grouzia-Film

Scénario: Anzor Souloukvadzé,  
Guéorgui Chenguélaïa

Réalisation: Guéorgui Chenguélaïa

Images: Alexandre Mguébrachvili

Avec: Vakhtang Kikabidzé, Sofiko  
Tchiaouréli, Kakhi Kavsadzé,  
Alissa Freindlikh, Ramaze  
Tchkhikvadzé

L'action se déroule au début du **XX<sup>e</sup>**  
siècle à Véryski, quartier de l'ancien  
Tbilissi...

Pavlé est cocher, il ne gagne presque  
rien et sa famille vit en misère. Tamro et  
Maro, ses deux filles, sont très douées  
pour la danse, mais Pavlé les regarde le  
cœur serré: il sait que ses filles ne seront  
jamais danseuses, car il ne peut pas leur  
payer des études. Mais un jour, Tamro et  
Maro se réveillent bien au chaud: du bois  
brûle dans la vieille cheminée qui ne  
chauffe plus depuis longtemps... Le len-  
demain, elles y trouvent une marmite  
avec un bon morceau de viande... Les  
Pavlé ne savent que penser. Une bonne  
fée est-elle venue dans la maison? Mais  
pour quoi? Ils apprendront peu de temps  
après que la fée c'est Varo, la blanchis-  
seuse qui aide les pauvres du quartier...

«Les Mélodies des Faubourgs Tbilis-  
siens» est un film qui déborde de danses  
et de chansons gaies, et l'on se fait plaisir  
d'écouter cette musique populaire natio-  
nale.



#57879  
6p

# LES MELODIAS

DE SUBURBIO DE TBILISI

Película de argumento en colores, musical y cinemascope - 2.638 mts.

Producción: Estudios «GRUZIA-FILM»

Guión: Anzor Suluzvádze, Gueórgui Shengueláia

Dirección: Gueórgui Shengueláia

## LAS MELODIAS DE SUBURBIO DE TBILISI

Esta historia sucedió en Georgia, a principios del siglo XX, en un barrio del viejo Tbilísi.

... La familia del cochero Pável vivía en la miseria. Casi no contaba con entradas financieras. A pesar de que sus hijas Tampa y Mara revelaban maravillosas aptitudes para la danza, Pável sabía que jamás podrían ser bailarinas, pues habría que costear sus estudios coreográficos. Pero un día las niñas despertaron por el calor: en la vieja estufa del cuarto ardía leña... Al día siguiente sobre el fuego de la estufa se cocinaba una caldera llena de carne... La familia de Pável no podía comprender qué mago se habría instalado en su hogar. Luego se enteraron que era la lavandera Varó, que ayudaba a las familias de muchos pobres del barrio...

El filme, dedicado a la bondad de Varó y su obra, está saturado de hermosas danzas, alegres canciones y bella música popular nacional de Georgia.

Cámara: Alexandr Mguebrashvíli

Música de Gueórgui Nabádze

Actúan: Vajtáng Kichabídze, Sofík Chiauréli, Kaji Kavsádze, Alisa Fréindlij, Ramaz Chjivádze y otros



SOVEXPORTFILM

74 180 18